



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving Public Works and Government
Services Canada/Réception des soumissions Travaux
publics et Services gouvernementaux Canada
Government of Canada Building
101 - 22nd Street East, Suite 110
Saskatoon
Saskatchewan
S7K 0E1
Bid Fax: (306) 975-5397

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services Canada/Travaux
publics et Services gouvernementaux Canada
Harry Hays Building (HHB)
Room 759, 220-4th Avenue SE
Calgary
Alberta
T2G 4X3

| | |
|---|--|
| Title - Sujet Système de gestion du carburant | |
| Solicitation No. - N° de l'invitation 01R11-200340/A | Amendment No. - N° modif. 003 |
| Client Reference No. - N° de référence du client 01R11-200340 | Date 2019-11-18 |
| GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$CAL-147-6963 | |
| File No. - N° de dossier CAL-9-42066 (147) | CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME |
| Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2019-11-26 | |
| Time Zone Fuseau horaire Central Standard Time CST | |
| F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/> | |
| Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Law, Brian | Buyer Id - Id de l'acheteur cal147 |
| Telephone No. - N° de téléphone (403) 478-5462 () | FAX No. - N° de FAX (306) 975-5397 |
| Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: | |

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

| | |
|--|--|
| Delivery Required - Livraison exigée | Delivery Offered - Livraison proposée |
| Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur | |
| Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur | |
| Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie) | |
| Signature | Date |

Solicitation No. - N° de l'invitation
01R11-200340/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
01R11-200340

Amd. No. - N° de la modif.
003
File No. - N° du dossier
CAL-9-42066

Buyer ID - Id de l'acheteur
Cal147
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

La présente modification 003 vise à répondre aux questions soulevées par l'industrie, à reporter la date de clôture pour la présentation des soumissions et à modifier l'invitation 01R11-200340/A comme suit :

Supprimer : Date de clôture le 19 novembre 2019 à 14 h (HNC)

Insérer : Date de clôture le 26 novembre 2019 à 14 h (HNC)

Question et réponse

Question : AAC serait-il prêt à utiliser une solution de rechange au système de jaugeage de réservoir Veeder-Root qui offre des caractéristiques et un rendement identiques ou supérieurs? Il existe de nombreux autres excellents produits sur le marché qui prennent également en charge le protocole Veeder-Root (un protocole ouvert, non exclusif et universel). Le nom du protocole est « Veeder-Root ». Cependant, les systèmes 350 et 450 de détection du niveau de produit dans les réservoirs (page 12 et même le nom TLS à la page 13 de l'appel d'offres anglais) sont des numéros de modèle spécifiques du matériel fabriqué par (Gilbarco Veeder-Root Inc.).

Réponse : Oui. Dans la mesure où l'industrie peut prouver que son système utilise le protocole que nous demandons, elle répond à nos exigences techniques. Veuillez consulter la matrice de conformité modifiée ci-dessous qui contient les révisions à la terminologie utilisée. Système de détection de niveau de réservoir (*TLS system* en anglais) est remplacé par système de jaugeage de réservoir, et le renvoi aux modèles Veeder-Root 350/450 est supprimé.

Section modifiée

Voir la page 11 de la DP, MATRICE DE CONFORMITÉ – CARACTÉRISTIQUES DE RENDEMENT OBLIGATOIRES MINIMALES

SUPPRIMER : Entièrement.

INSÉRER :

MATRICE DE CONFORMITÉ – CARACTÉRISTIQUES DE RENDEMENT OBLIGATOIRES MINIMALES

| Exigence | Fabricant proposé | Numéro de modèle proposé |
|---------------------------------|-------------------|--------------------------|
| Système de gestion du carburant | | |

| Numéro d'article | Caractéristique de rendement | Caractéristique de rendement respectée? On <u>doit</u> indiquer oui ou non | Renvoi Dans la présente colonne, les soumissionnaires doivent indiquer à quel endroit se trouve cette caractéristique de rendement dans leurs documents justificatifs. |
|----------------------------|---|---|---|
| Exigences générales | | | |
| 1 | Le fabricant du système doit avoir au moins 5 ans d'expérience en conception et en fabrication d'équipement de gestion de carburant. | | |
| 2 | Les systèmes doivent être approuvés par l'ULc (Underwriters Laboratories of Canada). https://canada.ul.com/fr/normesulc/ | | |
| 3 | Le système doit comprendre ce qui suit : | | |

| Numéro d'article | Caractéristique de rendement | Caractéristique de rendement respectée? On <u>doit</u> indiquer oui ou non | Renvoi Dans la présente colonne, les soumissionnaires doivent indiquer à quel endroit se trouve cette caractéristique de rendement dans leurs documents justificatifs. |
|-------------------------------|--|---|---|
| | a) borne de gestion de carburant; | | |
| | b) matériel et logiciel nécessaires pour automatiser l'enregistrement des données liées à la distribution du carburant; | | |
| | c) matériel et logiciel nécessaires pour automatiser la surveillance du niveau de carburant dans 2 réservoirs de carburant en vrac. | | |
| 4 | Le matériel et le logiciel servant à recueillir les données doivent être compatibles avec les unités de distribution FILL-RITE FR902LRU pour recueillir les données sur le volume. | | |
| 5 | Le système doit pouvoir recueillir au moins les données suivantes : | | |
| | a) date et heures; | | |
| | b) identification de l'utilisateur; | | |
| | c) identification de l'équipement; | | |
| | d) volume de liquide distribué. | | |
| 6 | Le système doit permettre une activation manuelle (entrée de code) et une activation automatisée (porté-clés/carte de proximité). | | |
| Dispositif de contrôle | | | |
| 1 | Le dispositif de contrôle doit être une unité autonome servant au contrôle et à la surveillance. | | |
| 2 | Le dispositif de contrôle doit être composé de ce qui suit : | | |
| | a) unité de traitement de type central; | | |
| | b) panneau d'affichage; | | |
| | c) module de contrôle de pompe; | | |

| Numéro d'article | Caractéristique de rendement | Caractéristique de rendement respectée? On <u>doit</u> indiquer oui ou non | Renvoi Dans la présente colonne, les soumissionnaires doivent indiquer à quel endroit se trouve cette caractéristique de rendement dans leurs documents justificatifs. |
|------------------|---|---|---|
| | d) modules de communication. | | |
| 3 | Le dispositif de contrôle doit communiquer avec un ordinateur hôte de façon à permettre un contrôle centralisé. | | |
| 4 | Le dispositif de contrôle doit pouvoir être branché à un réseau local. | | |
| 5 | Le dispositif de contrôle doit contrôler au moins deux (2) tuyaux mécaniques dans un terminal. | | |
| 6 | Le dispositif de contrôle doit pouvoir emmagasiner au moins 25 000 transactions et 50 000 véhicules/dispositifs. | | |
| 6.1 | a) Le dispositif de contrôle doit pouvoir établir les limites et les restrictions. | | |
| 7 | Le dispositif de contrôle doit pouvoir contrôler les pompes mécaniques et les pompes électroniques. | | |
| 8 | Le dispositif de contrôle doit être muni d'un système de rapport et d'alarmes pour les systèmes de jaugeage de réservoir qui respectent les protocoles Veeder Root. | | |
| 9 | Le dispositif de contrôle doit recueillir les données suivantes de l'équipement de jaugeage de réservoir : | | |
| | a) niveau de carburant dans les réservoirs | | |
| | b) information sur l'acheminement du carburant | | |
| | c) niveaux d'eau | | |
| | d) température | | |
| | e) alarme interstitielle et capacité de créer des alarmes personnalisées en fonction de critères préprogrammés. Les alarmes sont créées à partir de la collecte des données des sondes et capteurs connectés. | | |

| Numéro d'article | Caractéristique de rendement | Caractéristique de rendement respectée? On <u>doit</u> indiquer oui ou non | Renvoi Dans la présente colonne, les soumissionnaires doivent indiquer à quel endroit se trouve cette caractéristique de rendement dans leurs documents justificatifs. |
|---|---|---|---|
| Logiciel | | | |
| 1 | Le logiciel doit fonctionner à partir d'un système d'exploitation intégré pour augmenter la fiabilité. | | |
| 2 | Le logiciel doit pouvoir produire des rapports de réconciliation. | | |
| 3 | Le logiciel doit être compatible avec Windows 10. | | |
| 4 | Le logiciel doit interagir directement avec : | | |
| | a) dispositif de contrôle; | | |
| | b) jauges de réservoir; | | |
| | c) jauges de réservoir de tierce partie. | | |
| 5 | Le logiciel doit fonctionner comme une application Windows autonome. | | |
| 6 | Le logiciel doit exporter des données au minimum dans les formats suivants : | | |
| | a) .csv | | |
| | b) .sdf | | |
| | c) .xls | | |
| | d) .xml | | |
| Interface de jaugeage de réservoir | | | |
| 1 | Le système de jaugeage de réservoir doit être branché au dispositif de contrôle par le biais d'un port Ethernet ou d'un système de communication TCP/IP ou du port RS-232 pour permettre de gérer le carburant. | | |
| 2 | La jauge automatique de réservoir doit être munie d'entrées pour surveiller 2 réservoirs d'entreposage hors-sol. | | |
| 3 | La jauge automatique de réservoir doit être munie d'au moins : | | |
| | a) 6 entrées de sondes et/ou de capteurs, dont au moins deux de sondes. | | |

| Numéro d'article | Caractéristique de rendement | Caractéristique de rendement respectée? On <u>doit</u> indiquer oui ou non | Renvoi Dans la présente colonne, les soumissionnaires doivent indiquer à quel endroit se trouve cette caractéristique de rendement dans leurs documents justificatifs. |
|----------------------------|---|---|---|
| | b) capacité de branchement Ethernet | | |
| | c) un écran à cristaux liquides en couleurs d'au moins 7 po | | |
| | d) logiciel d'application. | | |
| 4 | Le système de jaugeage de réservoir doit être muni d'un système d'alarme qui clignote continuellement à l'écran principal et qui avisera les utilisateurs par courriel ou par texto. | | |
| Support | | | |
| 1 | Les dimensions combinées du support et de l'armoire ne doivent pas dépasser 66 po de hauteur x 60 po de largeur x 48 po de profondeur. | | |
| 2 | L'armoire et le support doivent être en aluminium thermolaqué. | | |
| 3 | Le support doit permettre d'accéder à la porte avant pour effectuer la maintenance et le branchement. | | |
| 4 | La plage de températures d'exploitation doit varier entre -40 °F et 122 °F (-40 °C et 50 °C). | | |
| 5 | L'écran d'affichage en couleurs doit mesurer au moins 7 po. | | |
| 6 | Il doit y avoir un clavier alphanumérique. | | |
| 7 | Les claviers doivent être éclairés pour les autorisations de nuit. | | |
| 8 | Il doit y avoir un lecteur de proximité et 100 porte-clés encodés prêts à être fournis. | | |
| Garantie et service | | | |
| 1 | L'entrepreneur fournira une garantie sur place prolongée de trois (3) ans à l'expiration de la garantie initiale de 12 mois portant sur les pièces, la main-d'œuvre et le déplacement. | | |
| 2 | Un (1) manuel technique en anglais. Un exemplaire électronique doit être fourni à l'attribution du contrat. | | |

Solicitation No. - N° de l'invitation
01R11-200340/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
01R11-200340

Amd. No. - N° de la modif.
003
File No. - N° du dossier
CAL-9-42066

Buyer ID - Id de l'acheteur
Cal147
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

| Numéro d'article | Caractéristique de rendement | Caractéristique de rendement respectée? On <u>doit</u> indiquer oui ou non | Renvoi Dans la présente colonne, les soumissionnaires doivent indiquer à quel endroit se trouve cette caractéristique de rendement dans leurs documents justificatifs. |
|------------------|--|---|---|
| 3 | Le temps de réponse aux demandes de réparation ne doit pas dépasser 24 heures. Le temps d'immobilisation acceptable en cas de réparation d'équipement est d'au plus 48 heures. | | |
| 4 | Une formation sur place d'une journée doit être donnée concernant l'utilisation des commandes automatiques et la production de données de rapport. La formation doit être donnée à quatre (4) membres du personnel de maintenance. | | |

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES ET EN VIGUEUR